HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a zecea)

15 iulie 2021 *

„Trimitere preliminară – Politica comercială – Regulamentul (UE) nr. 1071/2012 – Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 – Tariful vamal comun – Clasificare tarifară – Nomenclatura combinată – Subpozițiile 7307 11 10, 7307 19 10 și 7307 19 90 – Domeniu de aplicare – Clasificare tarifară care rezultă dintr-o hotărâre a Curții – Taxe antidumping definitive la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă – Aplicabilitatea taxelor antidumping definitive la accesoriile turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal”

În cauza C-362/20,

având ca obiect o cerere de decizie preliminară formulată în temeiul articolului 267 TFUE de hof van beroep te Antwerpen (Curtea de Apel din Antwerpen, Belgia), prin decizia din 18 iunie 2020, primită de Curte la 5 august 2020, în procedura

Openbaar Ministerie,

Federale Overheidsdienst Financiën

împotriva

Profit Europe NV,

Gosselin Forwarding Services NV,

CURTEA (Camera a zecea),

compusă din domnii M. Ilešič (raportor), președinte de cameră, E. Juhász și C. Lycourgos, judecători,

avocat general: domnul G. Pitruzzella,

grefier: domnul A. Calot Escobar,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

– pentru Profit Europe NV, de P. Diaz Gavier, advocaat;

* Limba de procedură: neerlandeza.

– pentru Gosselin Forwarding Services NV, de A. Poelmans, advocaat;

– pentru guvernul belgian, de S. Baeyens, J.-C. Halleux și C. Pochet, în calitate de agenți;

– pentru guvernul spaniol, de J. Rodríguez de la Rúa Puig, în calitate de agent;

– pentru guvernul italian, de G. Palmieri, în calitate de agent, asistată de G. Rocchitta, avvocato dello Stato;

– pentru Comisia Europeană, de P.-J. Loewenthal și G. Luengo, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de decizie preliminară privește interpretarea Regulamentului (UE) nr. 1071/2012 al Comisiei din 14 noiembrie 2012 de instituire a unei taxe antidumping provizorii la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda (JO 2012, L 318, p. 10, denumit în continuare „regulamentul provizoriu”) și a Regulamentului de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de stabilire a perceperii cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și de închidere a procedurii în ceea ce privește Indonezia (JO 2013, L 129, p. 1, denumit în continuare „regulamentul definitiv”) (denumite în continuare, împreună, „regulamentele antidumping”).

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Openbaar Ministerie (Ministerul Public, Belgia) și Federal Overheidsdienst Financiën (Serviciul Public Federal Finanțe, Belgia), pe de o parte, și Profit Europe NV și Gosselin Forwarding Services NV (fostă Crosstainer NV) (denumită în continuare „Gosselin”), pe de altă parte, în legătură printre altele cu răspunderea penală a acestor societăți pentru mai multe încălcări vamale pretins săvârșite cu ocazia importului de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal, originare din China.

Cadrul juridic

Reglementarea Uniunii privind clasificarea tarifară

Codul vamal comunitar

3 Articolul 20 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar (JO 1992, L 302, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 5, p. 58, denumit în continuare „Codul vamal comunitar”) prevedea la alineatele (1)-(3) și (6):

„(1) Drepturile legal datorate la apariția unei datorii vamale se bazează pe Tariful vamal al Comunităților Europene.

(2) Celelalte măsuri prevăzute de dispozițiile comunitare care reglementează domenii specifice referitoare la schimburile cu mărfuri se aplică, după caz, potrivit clasificării tarifare a acelor mărfuri.

(3) Tariful vamal al Comunităților Europene cuprinde:

(a) Nomenclatura combinată a mărfurilor;

(b) orice altă nomenclatură care se bazează parțial sau integral pe Nomenclatura combinată sau care adaugă la aceasta orice subdiviziuni și care este stabilită prin dispozițiile comunitare care reglementează domenii specifice în vederea aplicării măsurilor tarifare referitoare la schimburile cu mărfuri;

[…]

(6) Clasificarea tarifară a mărfurilor reprezintă stabilirea, potrivit normelor în vigoare, a:

(a) subpoziției din Nomenclatura combinată sau a subpoziției din orice altă nomenclatură menționată la alineatul (3) litera (b) sau

(b) subpoziției din orice altă nomenclatură care se bazează în întregime sau parțial pe Nomenclatura combinată sau care adaugă la aceasta orice subdiviziune și care este stabilită de normele comunitare care reglementează domenii specifice cu privire la aplicarea altor măsuri decât cele tarifare referitoare la schimburile de mărfuri,

în care mărfurile menționate mai sus urmează să fie clasificate.”

4 Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii (JO 2013, L 269, p. 1, rectificare în JO 2013, L 287, p. 90), intrat în vigoare la 30 octombrie 2013 conform articolului 287, a abrogat Codul vamal comunitar. Cu toate acestea, o mare parte a dispozițiilor sale, în special articolul 57, care corespunde în esență articolului 20 din Codul vamal comunitar, nu au devenit aplicabile, în temeiul articolului 288 alineatul (2) din acesta, decât începând de la 1 mai 2016.

NC

5 Clasificarea tarifară a mărfurilor importate în Uniunea Europeană este reglementată de Nomenclatura combinată care figurează în anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO 1987, L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificată prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1001/2013 al Comisiei din 4 octombrie 2013 (JO 2013, L 290, p. 1) (denumită în continuare „NC”).

6 NC se întemeiază pe Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA”), elaborat de Consiliul de Cooperare Vamală, devenit Organizația Mondială a Vămilor (OMV), și instituit prin Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983. Această convenție a fost aprobată, împreună cu protocolul de modificare a acesteia din 24 iunie 1986, în numele Comunității Economice Europene, prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO 1987, L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199). Conform articolului 3 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, NC preia pozițiile și subpozițiile de șase cifre din Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, doar a șaptea și a opta cifră formând subdiviziuni care îi sunt proprii.

7 A doua parte din NC cuprinde secțiunea XV, intitulată „Metale comune și articole din metale comune”, care cuprinde capitolele 72-83 din NC. Capitolul 73, care are titlul „Articole din fontă, din fier sau din oțel”, privește pozițiile 7301-7326 din NC.

8 Poziția 7307 este structurată astfel:

„7307	Accesorii pentru tuburi și țevi (de exemplu racorduri, coturi, manșoane) din fontă, din fier sau din oțel
	– turnate:
7307 11	– – din fontă nemaleabilă
7307 11 10	– – – pentru tuburi și țevi de tipul celor utilizate pentru sisteme sub presiune
7307 11 90	– – – altele
7307 19	– – altele
7307 19 10	– – – din fontă maleabilă
7307 19 90	– – – altele
	– altele, din oțeluri inoxidabile
[…]	
	– altele:”

9 În temeiul articolului 9 alineatul (1) din Regulamentul nr. 2658/87, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 254/2000 al Consiliului din 31 ianuarie 2000 (JO 2000, L 28, p. 16) (denumit în continuare „Regulamentul nr. 2658/87”), Comisia adoptă Note explicative ale Nomenclaturii combinate a Uniunii Europene (denumite în continuare „Notele explicative ale NC”).

10 Notele explicative ale NC, publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 6 mai 2011 (JO 2011, C 137, p. 1), referitoare la subpozițiile 7307 11 10 și 7307 11 90 din NC, menționează:

„Expresia «fontă nemaleabilă» include și fonta cu grafit lamelar.

La aceste subpoziții se clasifică accesoriile din fontă cum sunt coturile, curbele, manșoanele, flanșele, bridele, colierele, teurile. Racordarea lor la tuburile sau țevile din fontă sau oțel se face fie prin filetare, prin contact sau prin asamblare mecanică."

11 Potrivit notelor explicative referitoare la subpoziția 7307 19 10 din NC:

„Fonta maleabilă este un produs intermediar între fonta cu grafit lamelar (fonta cenușie) și oțelul turnat. Ea se poate turna relativ ușor și devine tenace și maleabilă după un tratament termic adecvat. În timpul tratamentului termic, carbonul dispare parțial sau își modifică combinația sau starea. În final, carbonul se depune sub formă de noduli care diminuează coeziunea metalică într-o măsură mai mică decât o diminuează paietele (fulgii) de grafit din fonta cu grafit lamelar (fonta cenușie).

Atunci când conținutul de carbon este de maximum 2 % din greutate, produsul este considerat ca fiind oțel de turnare (a se vedea nota 1 de la capitolul 73), iar produsele obținute din acest material se clasifică la subpoziția 7307 19 90.

Expresia «fontă maleabilă» include și fonta cu grafit nodular (sferoidal).

[…]"

12 Prin notele explicative ale NC publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la 4 ianuarie 2019 (JO 2019, C 2, p. 2), în urma Hotărârii din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), pe de o parte, al treilea paragraf al notei explicative referitoare la subpoziția 7307 19 10 a fost eliminat. Pe de altă parte, a fost adăugată noua notă explicativă referitoare la subpoziția 7307 19 90, precizându-se că aceasta cuprinde, în prezent, accesoriile din fontă cu grafit sferoidal.

Tariful integrat al Comunităților Europene

13 Articolul 2 din Regulamentul nr. 2658/87 prevede:

„Comisia instituie un tarif integrat, [al Uniunii Europene], denumit în continuare «TARIC», care respectă cerințele Tarifului vamal comun, ale statisticii pentru comerț exterior, ale politicilor comerciale, agricole și ale altor politici ale [Uniunii] privind importul sau exportul de mărfuri.

Tariful se bazează pe [NC] și include:

(a) măsurile cuprinse în prezentul regulament;

(b) subdiviziunile [Uniunii] suplimentare, denumite «subpoziții TARIC», care sunt necesare pentru punerea în aplicare a măsurilor [Uniunii] specifice enumerate în anexa II;

[…]"

14 Printre măsurile Uniunii prevăzute la articolul 2 din acest regulament, la punctul 5 din anexa II la acesta figurează printre altele taxele antidumping.

15 Codul TARIC 7307 19 10 10 se aplica accesoriilor turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă.

Reglementarea antidumping

Regulamentul de bază

16 Dispozițiile care reglementează aplicarea măsurilor antidumping de către Uniunea Europeană, în vigoare la data faptelor din litigiul principal, figurează în Regulamentul (CE) nr. 1225/2009 al Consiliului din 30 noiembrie 2009 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene (JO 2009, L 343, p. 51, denumit în continuare „regulamentul de bază”).

17 Conform articolului 1 alineatele (1), (2) și (4) din acest regulament, intitulat „Principii”:

„(1) Poate fi supus unei taxe antidumping orice produs care face obiectul unui dumping în cazul în care punerea sa în liberă circulație în cadrul [Uniunii] cauzează un prejudiciu.

(2) Se consideră că un produs face obiectul unui dumping atunci când prețul său de export către [Uniune] este mai mic decât prețul comparabil, practicat în cadrul operațiunilor comerciale normale, pentru produsul similar în țara exportatoare.

[…]

(4) În sensul prezentului regulament, prin «produs similar» se înțelege un produs identic, și anume asemănător în toate privințele produsului respectiv sau, în absența unui astfel de produs, alt produs care, cu toate că nu este asemănător în toate privințele, prezintă caracteristici foarte apropiate celor ale produsului respectiv.”

18 Articolul 9 alineatul (4) din regulamentul amintit are următorul cuprins:

„În cazul în care din constatarea definitivă a faptelor reiese că există dumping și prejudiciu care rezultă din acesta și că interesul [Uniunii] necesită o acțiune în conformitate cu articolul 21, Consiliul impune o taxă antidumping definitivă, hotărând cu privire la propunerea Comisiei, prezentată după consultarea comitetului consultativ. Propunerea este adoptată de Consiliu, cu excepția cazului în care hotărăște cu majoritate simplă să o respingă, în termen de o lună de la prezentarea acesteia de către Comisie. În cazul în care sunt în vigoare taxe provizorii, se prezintă o propunere de măsuri definitive cu cel puțin o lună înainte de expirarea acestor taxe. Valoarea taxei antidumping nu trebuie să depășească marja de dumping stabilită și trebuie să fie mai mică decât această marjă, în cazul în care această taxă mai mică este suficientă pentru a elimina prejudiciul adus industriei [Uniunii].”

19 Articolul 14 din regulamentul de bază, intitulat „Dispoziții generale”, prevede la alineatele (1) și (2) următoarele:

„(1) Taxele antidumping, provizorii sau definitive, [sunt impuse] prin regulament și percepute de statele membre în conformitate cu forma, rata de schimb și celelalte elemente stabilite de

regulamentul care le impune. Aceste taxe sunt, de asemenea, percepute în mod independent de taxele vamale, de impozite și de alte taxe percepute în mod normal la import. […]

(2) Regulamentele care impun taxe antidumping provizorii sau definitive, regulamentele sau deciziile care prevăd acceptarea angajamentelor sau încheierea anchetelor sau a procedurilor sunt publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Aceste regulamente sau decizii menționează în special, ținând seama de necesitatea de a proteja informațiile confidențiale, numele exportatorilor, în cazul în care este posibil, sau al țărilor în cauză, o descriere a produsului și o sinteză a faptelor și a motivelor esențiale cu privire la stabilirea dumpingului și a prejudiciului. […]"

Regulamentul provizoriu

20 În partea B din regulamentul provizoriu, referitoare la produsul în cauză și la produsul similar, considerentul (16), care figurează sub titlul „Produsul în cauză", prevede:

„Produsul în cauză, astfel cum este descris în avizul de deschidere, constă în accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă […], încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10."

21 Potrivit considerentului (28) al acestui regulament, care figurează în aceeași parte B, sub titlul „Produsul similar":

„Autoritățile unuia dintre statele membre au subliniat faptul că, în conformitate cu notele explicative pentru [NC], termenul «maleabil» se referă inclusiv la fonta cu grafit sferoidal (identică cu fonta ductilă). Deși nicio parte interesată nu a raportat în cursul PA vânzări de accesorii filetate din fontă ductilă, există dovezi că aceste vânzări au fost posibile. Întrucât aceste accesorii au aceleași caracteristici fizice de bază ca și accesoriile filetate maleabile care au făcut obiectul anchetei, se consideră adecvat să se precizeze că produsele din fontă ductilă se încadrează în domeniul de aplicare al procedurii și al măsurilor."

22 Articolul 1 alineatul (1) din regulamentul menționat prevede:

„Se instituie o taxă antidumping provizorie la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307191010), originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda."

Regulamentul definitiv

23 Considerentul (13) al regulamentului definitiv are următorul cuprins:

„În absența altor comentarii referitoare la produsul în cauză și la produsul similar, concluziile enunțate la considerentele 17-21 și 23-28 din regulamentul [provizoriu] se confirmă."

24 În versiunea sa inițială, articolul 1 alineatul (1) din regulamentul definitiv prevedea:

„Se instituie o taxă antidumping definitivă impusă în cazul importurilor de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, […] încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307191010) și originare din Republica Populară Chineză […] și din Thailanda."

Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/262

25 Considerentele (2)-(5) din Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/262 al Comisiei din 14 februarie 2019 de modificare a Regulamentului de punere în aplicare nr. 430/2013 al Consiliului (JO 2019, L 44, p. 6) enunță:

„(2) Prin hotărârea din 12 iulie 2018 în cauzele conexate C-397/17 și C-398/17, Profit Europe, Curtea de Justiție a stabilit că NC trebuie să fie interpretată în sensul că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal trebuie să fie clasificate la subpoziția reziduală 7307 19 90 ca alte accesorii pentru tuburi și țevi, și nu la subpoziția 7307 11 10 ca accesorii din fontă nemaleabilă sau la subpoziția 7307 19 10 din NC ca accesorii din fontă maleabilă.

(3) Ca urmare a hotărârii respective, notele explicative la [NC] pentru codul NC 7307 19 10 au fost modificate, accesoriile din fontă cu grafit sferoidal fiind înlăturate din codul NC respectiv.

(4) Regulamentul [provizoriu] a menționat în mod explicit clasificarea accesoriilor turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal (cunoscută și sub denumirea de fontă ductilă) la codul NC 7307 19 10. Regulamentul [definitiv] face referire, în continuare, la clasificarea la codul NC 7307 19 10 ca accesorii din fontă maleabilă. Referirea la codul NC este în prezent incompatibilă cu jurisprudența Curții de Justiție și cu notele explicative la [NC] pentru codul NC 7307 19 10.

(5) Prin urmare, codul NC ex 7307 19 90 și codul TARIC corespunzător ar trebui să fie, de asemenea, incluse în lista codurilor enumerate în Regulamentul [definitiv] cu privire la mărfurile ale căror importuri sunt supuse taxei antidumping definitive.”

26 Potrivit articolului 1 din Regulamentul de punere în aplicare 2019/262:

„Reglementul [definitiv] se modifică după cum urmează:

(1) titlul se înlocuiește cu următorul text:

«Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de stabilire a perceperii cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă și din fontă cu grafit sferoidal, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și de închidere a procedurii în ceea ce privește Indonezia.»

(2) articolul 1 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

«(1) Se instituie o taxă antidumping definitivă asupra importurilor de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă și din fontă cu grafit sferoidal, cu excepția componentelor de fitinguri de compresie care utilizează filetaje metrice conforme cu standardul ISO DIN 13 și a cutiilor de joncțiune circulare filetate din fontă maleabilă fără capac, încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307191010) și ex 7307 19 90 (cod TARIC 7307199010), originare din Republica Populară Chineză […] și Thailanda.»”

27 Regulamentul de punere în aplicare 2019/262 a intrat în vigoare, conform articolului 2 din acesta, la 16 februarie 2019.

28 La poziția 7307 din TARIC a fost adăugat un nou cod 7307 19 90 10 privind accesoriile turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal. Acest cod a fost însă eliminat ulterior.

Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/1259

29 Considerentul (7) al Regulamentului de punere în aplicare (UE) 2019/1259 al Comisei din 24 iulie 2019 de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă și din fontă cu grafit sferoidal, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda, ca urmare a unei reexaminări efectuate în perspectiva expirării măsurilor în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/1036 al Parlamentului European și al Consiliului (JO 2019, L 197, p. 2) prevede:

„La 12 iulie 2018, Curtea de Justiție a Uniunii Europene a decis că accesoriile, fabricate din fontă cu grafit sferoidal (cunoscută și sub denumirea de fontă ductilă), nu corespund conceptului de «fontă maleabilă», astfel cum este definită la subpoziția NC 7307 19 10. Curtea a concluzionat că accesoriile fabricate din fontă cu grafit sferoidal trebuie să fie clasificate la subpoziția reziduală NC 7307 19 90 (ca alte articole din alte tipuri de fier). La 14 februarie 2019, Comisia a publicat Regulamentul [de punere în aplicare 2019/262] prin care s-au modificat trimiterile la codurile TARIC pentru a le alinia la concluziile Curții de Justiție. Întrucât măsurile antidumping sunt instituite în conformitate cu definiția produsului, indiferent de clasificarea tarifară, această modificare nu a avut niciun impact asupra sferei de aplicare a definiției produsului din cadrul măsurilor în vigoare.”

Litigiul principal și întrebarea preliminară

30 Profit Europe, importator belgian de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit nodular (sferoidal), și Gosselin, o societate belgiană care furnizează servicii de declarare vamală, sunt acuzate că au săvârșit mai multe încălcări vamale cu ocazia importului unor astfel de accesorii pentru tuburi și țevi din China.

31 În special, acestea sunt acuzate că s-au sustras, cu ocazia anumitor importuri din China efectuate între 19 noiembrie 2012 și 30 iunie 2015, de la plata taxelor antidumping în cuantum de 651 954,11 euro, declarând accesoriile pentru tuburi și țevi în discuție sub un cod tarifar și o denumire eronate.

32 În ceea ce privește declarațiile de import ale Profit Europe, instanța de trimitere constată că, mai întâi, până la 19 noiembrie 2012, toate accesoriile pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit nodular (sferoidal) în discuție au fost întotdeauna declarate ca fiind fabricate din fontă maleabilă (subpoziția 7307 19 10 din NC). În continuare, în perioada cuprinsă între 19 decembrie 2012 și 27 octombrie 2014, astfel de accesorii au fost declarate de 71 de ori la subpoziția 7307 19 10 din NC referitoare la accesoriile din fontă maleabilă și de opt ori la subpoziția 7307 11 10 referitoare la accesorii din fontă nemaleabilă pentru tuburi și țevi de tipul celor utilizate pentru canalizări sub presiune. În sfârșit, începând de la 28 octombrie 2014, Profit Europe și Gosselin au declarat întotdeauna accesoriile pentru tuburi și țevi în discuție ca fiind încadrate exclusiv la subpoziția 7307 11 10.

33 În regulamentul definitiv, aceste produse erau descrise ca „încadrate în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307 19 10 10)” și erau supuse unei taxe antidumping de 57,8 % *ad valorem* pentru cele provenite din China și unei taxe antidumping de 15,5 % *ad valorem* pentru cele provenite din Thailanda.

34 În plus, instanța de trimitere precizează că, în perioada de aplicare a taxelor antidumping, toate fitingurile și accesoriile au fost declarate ca nefiind prevăzute cu filetare, în timp ce șase tipuri de articole importate erau efectiv filetate și, prin urmare, erau supuse taxelor antidumping.

35 În luna martie a anului 2014, Profit Europe a introdus la Centrale Administratie der Douane en Accijnzen (Administrația Centrală a Vămilor și Accizelor, Belgia) (denumită în continuare „administrația vămilor”) mai multe solicitări de informații tarifare obligatorii privind clasificarea tarifară a diferitor accesorii pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit nodular în discuție în litigiul principal.

36 La 14 martie 2014, administrația vămilor a emis șase informații tarifare obligatorii care menționează codul tarifar 7307 11 11 00 (accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă nemaleabilă).

37 Printr-o decizie din 30 martie 2015, administrația vămilor a emis 20 de informații tarifare obligatorii, indicând codul tarifar 7307 19 10 00 (accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă) sau codul tarifar 7307 19 10 90 (accesorii turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă fără filetare).

38 Printr-o decizie din 9 aprilie 2015, administrația vămilor a retras informațiile tarifare obligatorii eliberate la 14 martie 2014 și a clasificat produsele vizate de acestea la subpoziția 7307 19 10 din NC, menționând codul tarifar 7307 19 10 și codul TARIC 7307 19 10 90 drept cod tarifar corect („accesorii turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă, fără filetare”).

39 Aceste două decizii făceau referire la nota explicativă a NC referitoare la poziția 7307 19 10, care indica faptul că termenul „fontă maleabilă” acoperă și fonta cu grafit nodular (sferoidal), precum și la concluziile celei de a 140-a reuniuni a Comitetului Codului vamal, desfășurată între 30 septembrie și 3 octombrie 2014, care au confirmat în esență sensul larg al acestui termen.

40 Întrucât acțiunile sale administrative împotriva deciziilor menționate au rămas fără rezultat, Profit Europe a introdus, la 10 mai 2016, la Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Tribunalul de Primă Instanță Neerlandofon din Bruxelles, Belgia) o acțiune împotriva fiecăreia dintre aceste decizii.

41 În plus, la 24 februarie 2017, a fost inițiată o procedură corecțională împotriva Profit Europe și a Gosselin la rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Tribunalul de Primă Instanță din Antwerpen, Secția Antwerpen, Belgia), în special pentru declarația sub un cod tarifar și o denumire eronate.

42 În timp ce această procedură era în curs, Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg Brussel (Tribunalul de Primă Instanță Neerlandofon din Bruxelles), prin două decizii pronunțate la 16 iunie 2017, a sesizat Curtea cu titlu preliminar în două cauze care au condus la pronunțarea Hotărârii din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564).

43 În această hotărâre, Curtea a statuat că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit nodular [(sferoidal)] trebuie clasificate la subpoziția reziduală 7307 19 90 din NC („alte accesorii pentru tuburi și țevi din fontă, din fier sau din oțel turnate”), ceea ce ar însemna în esență că atât clasificarea propusă de Profit Europe, cât și cea aplicată de statul belgian erau incorecte.

44 Ca urmare a Hotărârii din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), au fost depuse concluzii comune în cele două cauze în fața rechtbank van eerste aanleg Brussel (Tribunalul de Primă Instanță din Bruxelles), potrivit cărora statul belgian nu își mai susținea poziția în aceste proceduri, iar societății Profit Europe i se acorda o despăgubire procedurală în ambele cazuri.

45 În schimb, prin hotărârea din 28 martie 2019, rechtbank van eerste aanleg Antwerpen, afdeling Antwerpen (Tribunalul de Primă Instanță din Antwerpen, Secția Antwerpen), pe de o parte, a achitat Profit Europe și Gosselin pentru fapte referitoare la declarația sub un cod tarifar și o denumire eronată și, pe de altă parte, a declarat admisibilă, dar neîntemeiată acțiunea fiscală a administrației vamale.

46 La 16 aprilie 2019, Ministerul Public și Serviciul Public Federal Finanțe au declarat apel împotriva acestei hotărâri la hof van beroep te Antwerpen (Curtea de Apel din Antwerpen, Belgia).

47 Această instanță arată, pe de o parte, că, în urma Hotărârii Curții din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), nota explicativă a NC referitoare la subpoziția 7307 19 10 a fost modificată, iar accesoriile din fontă cu grafit nodular (sferoidal) au fost eliminate din aceasta. În plus, nota explicativă referitoare la subpoziția 7307 19 90 prevede că aceasta cuprinde în prezent și accesoriile din fontă cu grafit sferoidal.

48 Pe de altă parte, aceasta arată că articolul 1 alineatul (1) din regulamentul definitiv a fost modificat prin Regulamentul de punere în aplicare 2019/262 în sensul că importurile vizate privesc în prezent „accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă și din fontă cu grafit sferoidal […] care se încadrează în prezent la codul NC ex 7307 19 10 (cod TARIC 7307191010) și ex 7307 19 90 (cod TARIC 7307199010)”.

49 În consecință, instanța de trimitere ridică problema legăturii dintre concluziile acestei hotărâri în materie de taxe vamale și interpretarea regulamentelor provizoriu și definitiv în materie de taxe antidumping, astfel cum sunt aplicabile înainte de modificarea regulamentului definitiv în cursul anului 2019. Astfel, întrucât Curtea a statuat că fonta cu grafit nodular [(sferoidal)] nu se încadrează la subpoziția 7307 19 10 din NC, s-ar ridica problema dacă regulamentele vizate, care vizează în mod explicit această subpoziție, pot fi aplicate totuși importurilor de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal.

50 În aceste condiții, hof van beroep te Antwerpen (Curtea de Apel din Antwerpen) a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Sunt aplicabile taxe antidumping pentru accesoriile turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal din China în temeiul [r]egulamentului [provizoriu] și al [r]egulamentului [definitiv], având în vedere faptul că în Hotărârea din 12 iulie 2018, [Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564)], Curtea a hotărât că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal nu sunt accesorii turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă, [precum și] că accesoriile turnate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal se clasifică la o altă subpoziție decât accesoriile turnate pentru tuburi și țevi din fontă maleabilă?”

Cu privire la întrebarea preliminară

51 Prin intermediul întrebării formulate, instanța de trimitere solicită în esență să se stabilească dacă regulamentul provizoriu și regulamentul definitiv, în versiunea sa anterioară modificărilor aduse acestuia prin Regulamentul de punere în aplicare 2019/262, trebuie interpretate în sensul că taxele antidumping provizorii și definitive instituite prin aceste regulamente se aplică accesoriilor turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal originare din China.

52 Trebuie amintit că, potrivit articolului 14 alineatul (1) din regulamentul de bază, taxele antidumping se impun prin regulament și sunt percepute de statele membre în conformitate cu forma, rata de schimb și celelalte elemente stabilite de regulamentul care le impune, în mod independent de taxele vamale, de impozite și de alte taxe percepute în mod normal la import.

53 În plus, rezultă în special din articolul 1 și din articolul 9 alineatul (4) din regulamentul de bază că doar produsele care au făcut obiectul unei anchete antidumping pot fi supuse unor măsuri antidumping, în cazul în care se constată că produsele în discuție sunt exportate către Uniune la un preț mai mic decât cel al unor produse similare care fac obiectul anchetei antidumping (Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punctul 38).

54 Conform articolului 14 alineatul (2) din regulamentul de bază, regulamentele de impunere a unor taxe antidumping provizorii sau definitive trebuie să menționeze în special o descriere a produsului.

55 Pe de altă parte, în scopul identificării produselor care sunt avute în vedere pentru a fi supuse aplicării taxei antidumping, părțile dispozitive din regulamentele antidumping descriu aceste produse în special pe baza subpoziției tarifare din NC căreia îi aparțin produsele respective. O astfel de trimitere nu este însă suficientă întotdeauna pentru a permite identificarea exactă a produselor vizate de reglementarea antidumping, întrucât modul de redactare a acestor subpoziții poate fi lipsit de precizie. Acesta este motivul pentru care, în textul părții dispozitive a unui regulament antidumping, produsele taxabile sunt descrise prin utilizarea unor criterii de diferențiere suplimentare. Numai în cazul în care un produs este clasificat la subpoziția din NC vizată de un regulament antidumping și prezintă în același timp toate caracteristicile produsului în discuție, acest produs devine taxabil, aspect a cărui verificare revine instanței de trimitere (Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punctul 31).

56 Cu toate acestea, eventuala clasificare a unui produs la o poziție tarifară anume nu determină automat supunerea produsului respectiv la taxa antidumping (a se vedea în acest sens Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punctul 33 și jurisprudența citată).

57 Astfel, în ceea ce privește noile tipuri de produse, este necesar, în plus, să se verifice dacă acestea prezintă aceleași caracteristici tehnice și fizice, aceleași utilizări fundamentale finale și același raport între calitate și preț precum cele vizate de regulamentele antidumping în discuție. În această privință, ar trebui să se evalueze totodată interschimbabilitatea și concurența dintre aceste produse (a se vedea în acest sens Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punctul 44).

58 Astfel, o interpretare a regulamentelor antidumping care ar avea ca efect extinderea aplicării măsurilor antidumping la tipuri noi de produse care, deși au aceleași caracteristici esențiale ca și cele vizate de aceste regulamente și se încadrează la aceeași subpoziție din NC, sunt produse diferite întrucât prezintă caracteristici suplimentare care nu sunt precizate în regulamentele

respective este incompatibilă cu obiectivul și cu economia regulamentului de bază (a se vedea prin analogie Hotărârea din 18 aprilie 2013, Steinel Vertrieb, C-595/11, EU:C:2013:251, punctul 43, și Hotărârea din 15 octombrie 2020, Linas Agro, C-117/19, EU:C:2020:833, punctul 46).

59 Pe de altă parte, pentru a stabili domeniul de aplicare al regulamentelor provizoriu și definitiv în discuție în litigiul principal în raport cu produsele vizate de acestea, trebuie amintit că, pentru interpretarea unei dispoziții de drept al Uniunii, este necesar să se țină seama nu doar de termenii acesteia, ci, în egală măsură, de contextul său și de obiectivele urmărite prin reglementarea din care face parte această dispoziție (Hotărârea din 20 iunie 2019, ExxonMobil Production Deutschland, C-682/17, EU:C:2019:518, punctul 71 și jurisprudența citată, precum și Hotărârea din 12 septembrie 2019, Comisia/Kolachi Raj Industrial, C-709/17 P, EU:C:2019:717, punctul 82 și jurisprudența citată).

60 În ceea ce privește modul de redactare a regulamentelor provizoriu și definitiv în versiunea aplicabilă faptelor din litigiul principal, reiese, pe de o parte, atât din titlurile lor, cât și din articolul 1 alineatul (1) din acestea că ele vizau importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din China și din Thailanda. Aceste regulamente indicau, în plus, că produsele în cauză se încadrau, la momentul respectiv, la subpoziția 7307 19 10 din NC și, mai precis, la codul TARIC 7307 19 10 10, acesta din urmă nefăcând decât să o completeze prin adăugarea unei subdiviziuni, în conformitate cu articolul 20 alineatul (6) litera (b) din Codul vamal comunitar și cu articolul 2 litera (a) din Regulamentul nr. 2658/87.

61 Pe de altă parte, în considerentul (28) al regulamentului provizoriu se preciza în mod expres că accesoriile filetate din fontă cu grafit sferoidal intră în domeniul de aplicare al procedurii și al măsurilor prevăzute de acesta, în măsura în care prezintă aceleași caracteristici fizice esențiale ca accesoriile filetate din fontă maleabilă vizate de anchetă.

62 În consecință, considerentul (28) menționat desemna accesoriile filetate din fontă cu grafit sferoidal ca „produs similar”. Această noțiune este definită, la articolul 1 alineatul (4) din regulamentul de bază, drept un produs identic, și anume asemănător în toate privințele produsului vizat, sau, în absența unui astfel de produs, alt produs care, deși nu este asemănător în toate privințele, prezintă caracteristici foarte apropiate celor ale produsului respectiv.

63 În această privință, spre deosebire de subpozițiile 7307 11 10, 7307 19 10 și 7307 19 90 din NC, regulamentul provizoriu prevedea un criteriu suplimentar de distincție, în sensul jurisprudenței citate la punctul 55 din prezenta hotărâre, și anume existența unei filetări pe accesoriile în discuție în litigiul principal, ca urmare a căreia accesoriile produse pornind de la aceste două tipuri de fontă prezentau aceleași caracteristici fizice esențiale, astfel cum reiese din cuprinsul considerentului (28) al regulamentului provizoriu.

64 În plus, este cert că, la momentul adoptării regulamentelor provizoriu și definitiv, nota explicativă referitoare la subpoziția 7307 19 10 din NC preciza că expresia „fontă maleabilă” acoperă și fonta cu grafit sferoidal. Acest fapt era menționat și în considerentul (28) al regulamentului provizoriu. În plus, considerentul (13) al regulamentului definitiv a confirmat concluziile care figurează în considerentul (28) al regulamentului provizoriu.

65 În consecință, trebuie să se constate că dispozitivul regulamentelor provizoriu și definitiv în discuție în litigiul principal acoperea, de la început, importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, precum și pe cele de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă cu grafit sferoidal.

66 Această constatare este confirmată atât din perspectiva contextului, cât și a obiectivelor urmărite de regulamentele antidumping.

67 În general, trebuie amintit că adoptarea de taxe antidumping reprezintă o măsură de protecție și de prevenire împotriva concurenței neloiale care rezultă din practicile de dumping (a se vedea în acest sens Hotărârea din 3 octombrie 2000, Industrie des poudres sphériques/Consiliul, C-458/98 P, EU:C:2000:531, punctul 91).

68 Independența funcțională a măsurilor antidumping în raport cu clasificarea tarifară prevăzută de NC și cu Tariful vamal comun constituit de TARIC reiese de asemenea din articolul 14 alineatul (1) a doua teză din regulamentul de bază, potrivit căruia taxele antidumping sunt percepute independent de taxele vamale, de impozite și de alte taxe percepute în mod normal la import.

69 În plus, această independență este corolarul naturii speciale a procedurii de instituire a taxelor antidumping, ca măsură de politică comercială îndreptată împotriva unor întreprinderi stabilite în afara Uniunii.

70 În această privință, este necesar să se arate că desemnarea în regulamentele antidumping a subpozițiilor din NC și a codurilor TARIC relevante nu are decât o valoare indicativă pentru a defini produsul vizat de măsurile antidumping.

71 În speță, acest lucru a fost precizat în avizul de deschidere a procedurii antidumping (JO 2012, C 44, p. 33), potrivit căruia „[p]rodusul prezumat a face obiectul unui dumping [era] produsul supus anchetei, originar din Republica Populară Chineză, Thailanda și Indonezia […], care se încadrează în prezent la codul NC ex 7307 19 10”, indicând în același timp că „[c]odul NC [era] menționat cu titlu pur indicativ”.

72 În această privință, reiese din utilizarea, atât în acest aviz, cât și în regulamentele provizoriu și definitiv, a locuțiunii adverbiale „în prezent” că legiuitorul Uniunii avea deja în vedere eventualitatea unei schimbări ulterioare a clasificării tarifare.

73 Acest lucru este de asemenea conform cu articolul 20 alineatele (1) și (2) din Codul vamal comunitar, care este aplicabil situației de fapt din litigiul principal. Astfel, din această dispoziție rezultă, pe de o parte, că taxele legal datorate în cazul nașterii unei datorii vamale sunt întemeiate pe tariful vamal al Uniunii. Pe de altă parte, celelalte măsuri stabilite prin dispoziții ale Uniunii specifice în cadrul schimburilor de mărfuri, și anume măsurile netarifare precum taxele antidumping, nu sunt aplicate decât „dacă este cazul” în funcție de clasificarea tarifară a acestor mărfuri.

74 În acest context, o hotărâre a Curții care, precum în ceea ce privește Hotărârea din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), privește numai clasificarea tarifară a unui produs, vizat, de altfel, de regulamentele antidumping, nu poate, ca atare, să aibă o incidență asupra domeniului de aplicare al acestora.

75 În ceea ce privește Regulamentul de punere în aplicare 2019/262 de modificare, ca urmare a Hotărârii din 12 iulie 2018, Profit Europe (C-397/17 și C-398/17, EU:C:2018:564), a regulamentului definitiv, trebuie constatat că modificările aduse prin regulamentul de punere în aplicare menționat dispozițiilor regulamentului definitiv nu au servit decât la alinierea

trimiterilor la codurile NC și TARIC cu privire la interpretarea corectă a subpozițiilor 7307 11 10, 7307 19 10 și 7307 19 90 din NC, astfel cum a fost furnizată prin această hotărâre, în ceea ce privește produsele care erau, de la început, vizate de regulamentele antidumping.

76 Având în vedere ansamblul considerațiilor care precedă, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că regulamentul provizoriu și regulamentul definitiv, în versiunea sa anterioară modificărilor aduse acestuia prin Regulamentul de punere în aplicare 2019/262, trebuie interpretate în sensul că taxele antidumping provizorii și definitive instituite prin aceste regulamente se aplică accesoriilor turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal originare din China.

Cu privire la cheltuielile de judecată

77 Întrucât, în privința părților din litigiul principal, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a zecea) declară:

Regulamentul (UE) nr. 1071/2012 al Comisiei din 14 noiembrie 2012 de instituire a unei taxe antidumping provizorii la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 430/2013 al Consiliului din 13 mai 2013 de instituire a unei taxe antidumping definitive și de stabilire a perceperii cu titlu definitiv a taxei provizorii instituite la importurile de accesorii turnate filetate pentru tuburi și țevi, din fontă maleabilă, originare din Republica Populară Chineză și din Thailanda și de închidere a procedurii în ceea ce privește Indonezia, în versiunea anterioară modificărilor aduse acestuia prin Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2019/262 al Comisiei din 14 februarie 2019, trebuie interpretate în sensul că taxele antidumping provizorii și definitive instituite prin aceste regulamente se aplică accesoriilor turnate filetate pentru tuburi și țevi din fontă cu grafit sferoidal originare din China.

Semnături